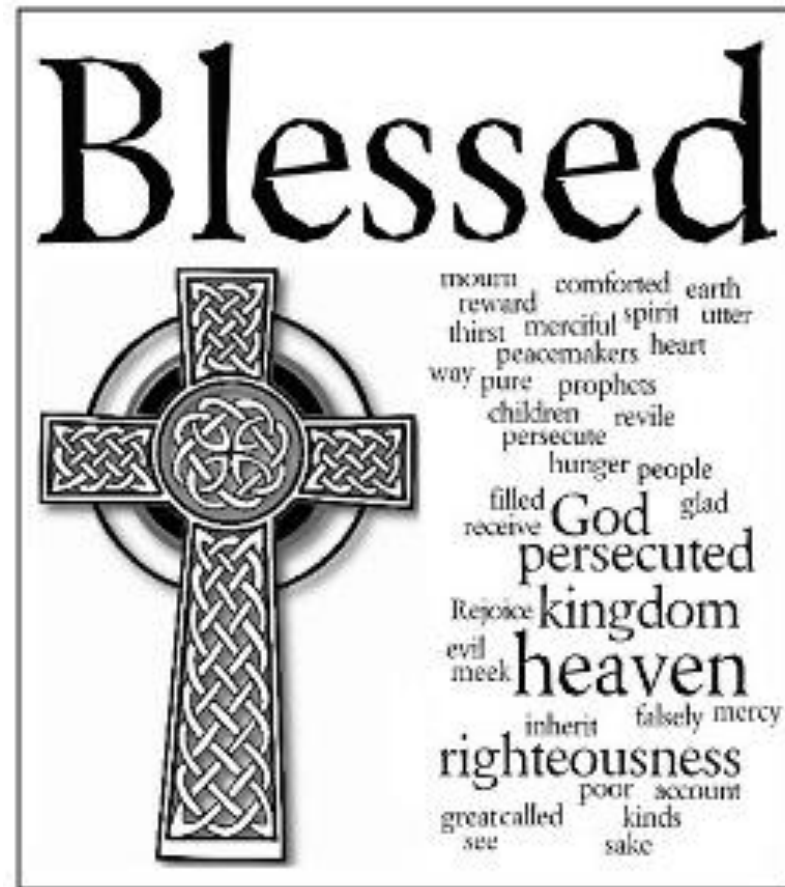


登山寶訓
在壓迫下活出天國子民的生命
馬太福音五至七章

1. 活出不再顛倒的人生
太五1~12

30-7-2020



登山寶訓：在壓迫下活出天國子民的生命 (2020)

馬太福音五至七章 「隔周四」 12:45-14:00

日期	節數	主題	經文
30/7/2020	1	活出不再顛倒的人生	5: 1-12
13/8/2020	2	願在黑暗中發出光芒	5: 13-16
27/8/2020	3	壓迫中的持守與傳承	5: 17-20
10/9/2020	4	自我轉向他者的革命	5: 21-30
24/9/2020	5	拒絕謊言由守信開始	5: 31-37
8/10/2020	6	天國式徹底殲敵方法	5: 38-48
22/10/2020	7	抗逆生活的神聖核心	6: 1-18
5/11/2020	8	重新發現生命的本質	6: 19-34
19/11/2020	9	修復在壓迫下的關係	7: 1-12
3/12/2020	10	從未來想像決定當下	7: 13-27



4:23 -25

耶穌走遍加利利，在各會堂裏教導人，宣講天國的福音，醫治百姓各樣的疾病。他的名聲傳遍了敘利亞。.....當時，有一大群人從加利利、低加坡里、耶路撒冷、猶太、約旦河的東邊，來跟從他。

5:1-2

耶穌看見這一群人，就上了山，坐下後，門徒到他跟前來，他開口教導他們說：



Papyrus 86 Col. 5516

- Found: Egypt, 4th century
- an early copy of the New Testament in Greek.
- a papyrus manuscript of the Gospel of Matthew
- The surviving texts are verses **5:13-16, 22-25**.

https://en.wikipedia.org/wiki/Papyrus_86

5:13-16

你們是地上的鹽。鹽若失了味，怎能叫它再鹹呢？它不再有用，只好被丟在外面，任人踐踏。你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，而是放在燈臺上，就照亮一家的人。你們的光也要這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，把榮耀歸給你們在天上的父。

5:22-25

但是我告訴你們：凡向弟兄動怒的，必須受審判；凡罵弟兄是廢物的，必須受議會的審判；凡罵弟兄是白痴的，必須遭受地獄的火。所以，你在祭壇上獻祭物的時候，若想起有弟兄對你懷恨，就要把祭物留在壇前，先去跟弟兄和好，然後來獻祭物。你同告你的冤家還在路上，就要趕快與他講和，免得他把你送交給法官，法官交給警衛，你就下在監裏了。

和合 和合本聖經 (1919, 直譯原文)

呂振中 呂振中譯本 (1970, 嚴格直譯)

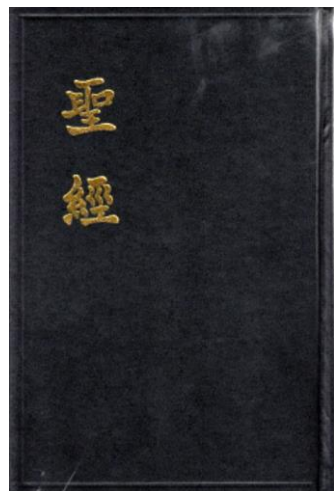
NASB *New American Standard Bible* (1971/1995, 形式對等)

NIV *New International version* (1978/1984/2011, 平衡直譯)

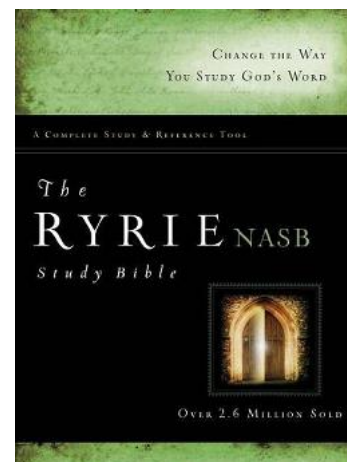
MSG *The Message* (2002, 個人釋義)

和修 和合本修訂版 (2010, 直譯修訂)

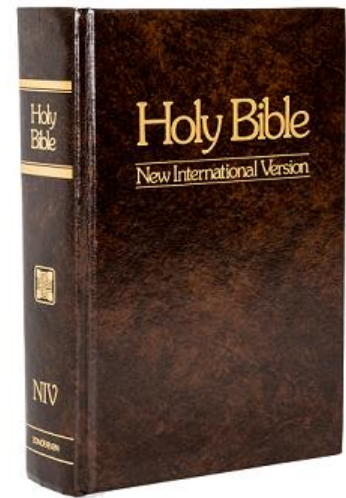
新漢譯 新漢語譯本 (新約2010, 原文傳譯)



呂振中



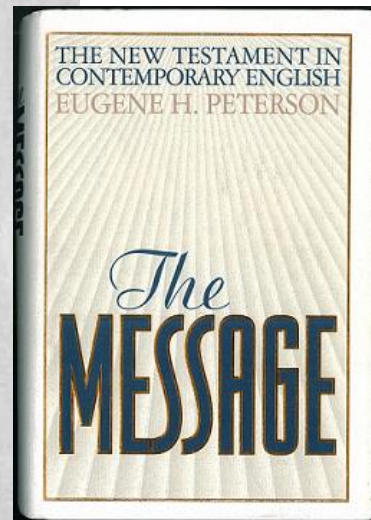
NASB



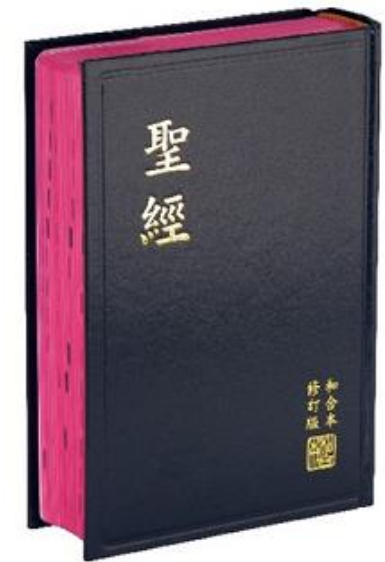
NIV



和合本



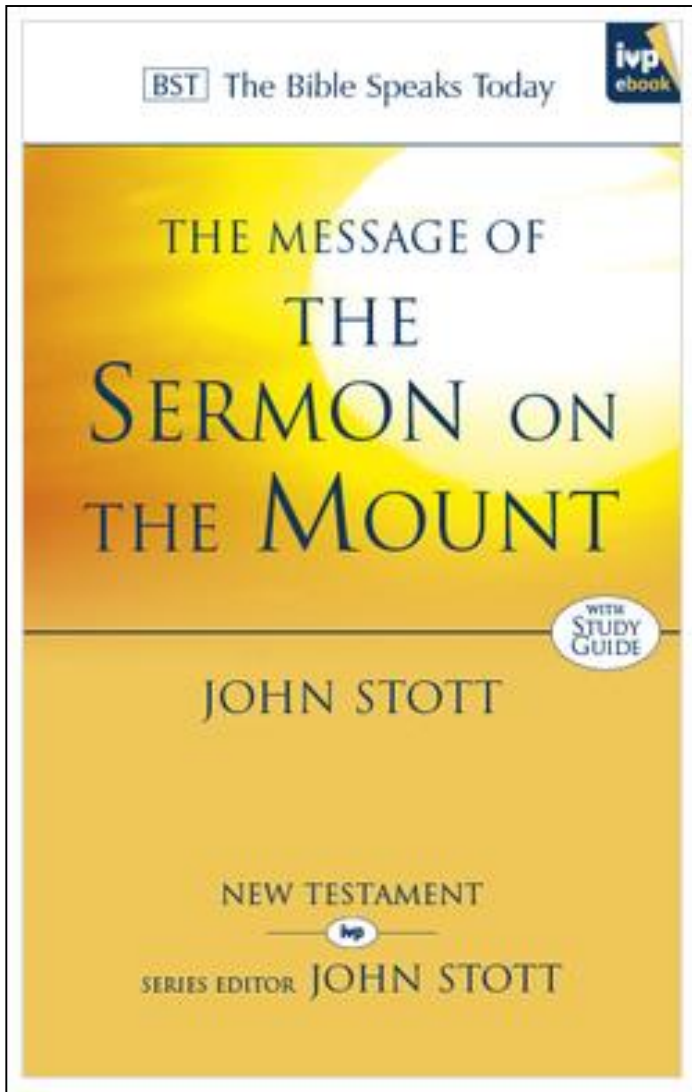
MSG



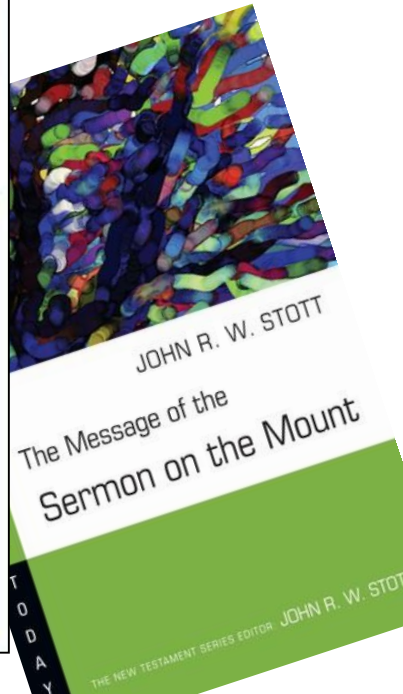
和修



新漢譯

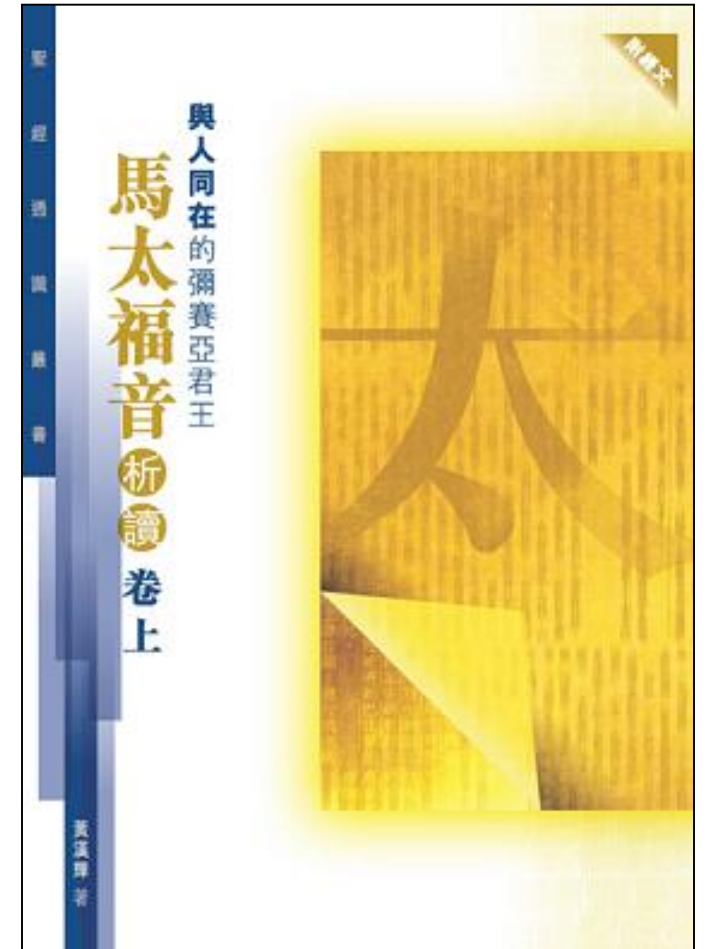


Rev. John Stott 斯托得牧師
(1921-2011)



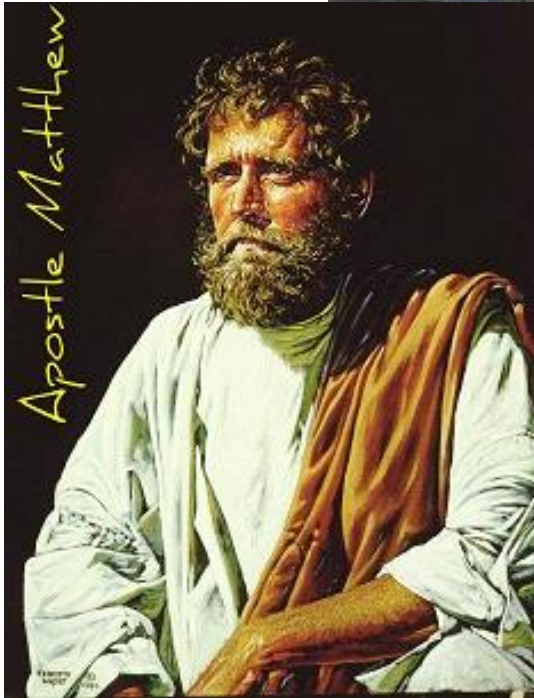
《基督教文化的挑戰—登山寶訓精研》，1992。
*Christian Counter-Culture:
The Message of the Sermon on the Mount*

聖經通識叢書：
黃漢輝：《與人同在的彌賽亞君王—
馬太福音析讀（卷上）》，2016。



*The Siege and Destruction of Jerusalem by the Romans
Under the Command of Titus, A.D. 70*

David Roberts (1796–1864) , c. 1850 CE

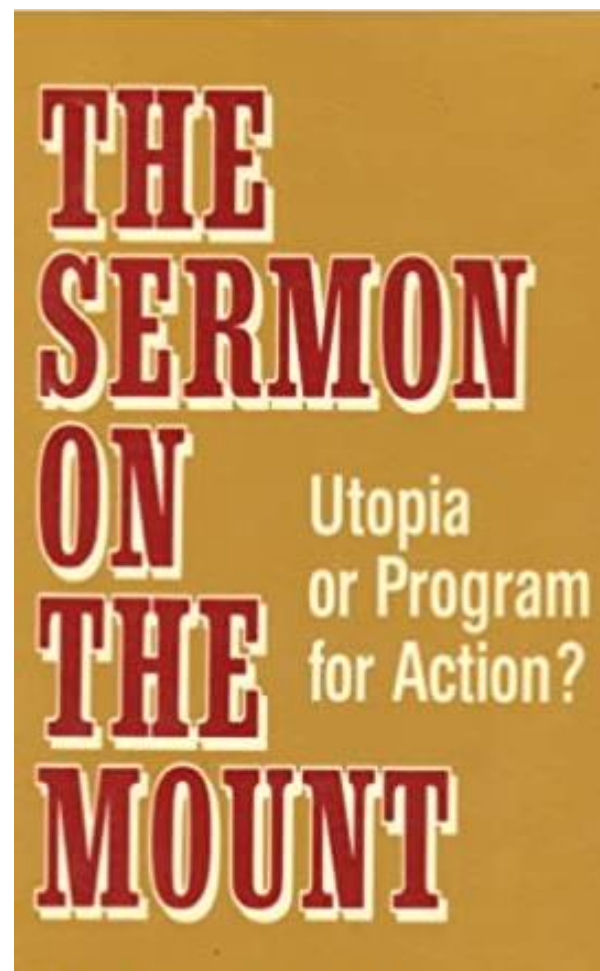


<http://jerusalem.nottingham.ac.uk/items/show/62>

http://silverhawkauthor.com/sieges-part-3-castles-and-fortifications_560.html

在解釋「登山寶訓」上，學者提出不同的重要問題：

- 「登山寶訓」是否只為那些**追求「完全」**的人而設？
- 「登山寶訓」是否只**應用在有信仰的人**，還是也適用於沒有信仰的人？
- 「登山寶訓」是否只是對社會提出一個**激進的改革**？
- 「登山寶訓」是否只是耶穌對他**離世之後至終末來臨之前**活在地上的人的要求？
- 「登山寶訓」的宗旨是否不在於如何行事，而在於為世界提供一個**對生活另一種新的意義**？
- 「登山寶訓」是否為了不能實踐所要求的來**使人覺醒到自己的無能**（因而知罪），抑或是**為基督的傳道作預備功夫**（即所謂「鋪路」）？



下列哪個詞語最吸引你？



心靈爆煲



無力頑抗

悲天憫人



為公義遭害



內心單純



因信仰
受辱罵迫害中傷

傷心欲絕



渴想公義



締造和平





Blessed are ... (NIV)

You're blessed when... (MSG)

3. 心靈貧窮（虛心）的人**有福了**！因為天國是他們的。
4. 哀慟的人**有福了**！因為他們必得安慰。
5. 謙和（溫柔）的人**有福了**！因為他們必承受土地。
6. 飢渴慕義的人**有福了**！因為他們必得飽足。
7. 憐憫（憐恤）人的人**有福了**！因為他們必蒙憐憫。
8. 清心的人**有福了**！因為他們必得見上帝。
9. 締造和平（使人和睦）的人**有福了**！因為他們必稱為上帝的兒子。
10. 為義受迫害（逼迫）的人**有福了**！因為天國是他們的。
11. 人若因我辱罵你們，迫害你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就**有福了**！
12. 要歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是很多的。在你們以前的先知，人也是這樣迫害他們。

μακαριος (makarios)

- blessed (receiving God's favor), fortunate, good (in a position of favor), happy (feelings associated with receiving God's favor)

Definition:

- happy, blessed, as a noun it can depict someone who receives divine favor

<https://www.billmounce.com/greek-dictionary/makarios>



Benedict

「蒙福（的人）」

1. 「滿足」：一種不受周遭環境影響的內在滿足，是上主盼望祂的兒女可以享受到的愉悅，不因物質世界和現世環境而改變。
2. 擁有上主的恩寵，一種滿有上主豐盛的狀態，難以言傳。
3. 與神的本性有分，蒙福的人就是一個心裏擁有神國的人，既活在世上，卻不被世界困住。他的滿足由神而來，非因良好的際遇。

心靈貧窮、哀慟、謙和、飢渴慕義、
憐憫人、清心、締造和平、為義受迫害

三條問題：

1. 八福裏描寫的是什麼人？

2. 所嘉獎的特質是什麼？

3. 所應許的福分又是怎樣？

天國是他們的、得安慰、承受土地、
得飽足、蒙憐憫、得見上帝、
稱為上帝的兒子

- 八福：平衡、多元的特質
- 都可以在同一人身上發現
- 對每一個天國子民的理想
- 跟從耶穌不能逃避的責任

- 八項品格和特質是指屬靈方面
- 全都是天國的子民當盡的義務
- 並非對肉身受苦的人漠不關心
- 貧苦受壓並非蒙福的最佳條件

- 不以經濟利益及物質生活作回報
- 非主觀感受，是神怎樣判斷我們
- 全都是天國子民得以享有的權利
- 今世初結果子，將來美滿的收成

3. 心靈貧窮（虛心）的人有福了！因為天國**是他們的**。
4. 哀慟的人有福了！因為他們**必得**安慰。
5. 謙和（溫柔）的人有福了！因為他們**必承受**土地。
6. 飢渴慕義的人有福了！因為他們**必得**飽足。
7. 憐憫（憐恤）人的人有福了！因為他們**必蒙**憐憫。
8. 清心的人有福了！因為他們**必得見**上帝。
9. 締造和平（使人和睦）的人有福了！因為他們**必稱為**上帝的兒子。
10. 為義受迫害（逼迫）的人有福了！因為天國**是他們的**。
11. 人若因我辱罵你們，迫害你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了！12. 要歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是很多的。在你們以前的先知，人也是這樣迫害他們。

- 在**今世**和**將來**都必會實現
- 現在享受初結的果子，將來還有美滿的收成
- 將來的時態：不但表明八福將來會實現，還加強了它的肯定性

和修 / NIV	<i>Message</i>		和修 / NIV
<p>心靈貧窮 poor in spirit</p>	<p>You're at the end of your rope.</p>	<p>With less of you there is more of God and his rule.</p>	<p>天國是他們的 Theirs is the kingdom of heaven.</p>
<p>哀慟 who mourn</p>	<p>You feel you've lost what is most dear to you.</p>	<p>Only then can you be embraced by the One most dear to you.</p>	<p>必得安慰 They will be comforted.</p>
<p>謙和 the meek</p>	<p>You're content with just who you are—no more, no less.</p>	<p>That's the moment you find yourselves proud owners of everything that can't be bought.</p>	<p>必承受土地 They will inherit the earth.</p>
<p>飢渴慕義 hunger and thirst for righteousness</p>	<p>You've worked up a good appetite for God.</p>	<p>He's food and drink in the best meal you'll ever eat.</p>	<p>必得飽足 they will be filled.</p>

和修 / NIV	<i>Message</i>		和修 / NIV
<p>憐憫人 the merciful</p>	<p>You care.</p>	<p>At the moment of being 'care-full,' you find yourselves cared for.</p>	<p>必蒙憐憫 Will be shown mercy.</p>
<p>清心 pure in heart</p>	<p>Get your inside world— your mind and heart— put right.</p>	<p>You can see God in the outside world.</p>	<p>必得見上帝 Will see God.</p>
<p>締造和平 the peacemakers</p>	<p>Can show people how to cooperate instead of compete or fight.</p>	<p>You discover who you really are, and your place in God's family.</p>	<p>必稱為上帝的兒子 Will be called children of God.</p>
<p>為義受迫害 persecuted because of righteousness</p>	<p>Your commitment to God provokes persecution.</p>	<p>The persecution drives you even deeper into God's kingdom.</p>	<p>天國是他們的 Theirs is the kingdom of heaven.</p>

心靈貧窮、哀慟、謙和、飢渴慕義、
憐憫人、清心、締造和平、為義受迫害

三條問題：

1. 八福裏描寫的是什麼人？

是一般的基督徒

2. 所嘉獎的特質是什麼？

屬靈的特性

3. 所應許的福分又是怎樣？

- 是白白賜予，是神國度裏榮耀而全備的福份
- 現在嘗過，在將來還要成就
- 這包括地上和天上的產業、安慰、滿足、恩賜，還可親眼見上帝，並且得稱為上帝的兒子

天國是他們的、得安慰、承受土地、
得飽足、蒙憐憫、得見上帝、
稱為上帝的兒子



耶穌在這裏的教導，對受壓迫者而言，是個怎樣的福音？



「道聽圖說」聆聽卡

8. 為公義被迫害嘅，正呀！
因為上帝國係佢哋現在擁有嘅。



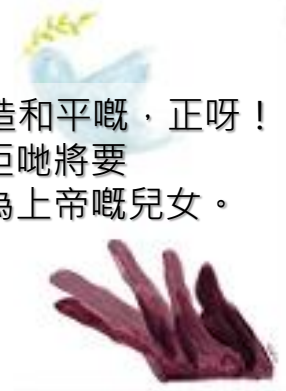
飢渴慕義？



2. 傷心欲絕嘅，正呀！
因為佢哋將要得到安慰。



7. 締造和平嘅，正呀！
因為佢哋將要
被稱為上帝嘅兒女。



3. 飽受剝削欺負嘅，正呀！
因為佢哋將要承受土地。



5. 悲天憫人嘅，正呀！
因為佢哋將要蒙憐憫。



6. 內心純潔嘅，正呀！
因為佢哋將要見到上帝。

1. 情緒瀕臨崩潰嘅，正呀！
因為上帝國係佢哋現在擁有嘅。



成為「積極聆聽者」(Active Listener)
和「八福分享者」(Beatitudes Sharer)

<https://www.facebook.com/beingwithbeingfes/>

The image shows a city skyline at sunset. The sky is a mix of green, yellow, and orange, with the sun low on the horizon. The buildings are silhouetted against the bright sky. In the top right corner, the letters 'FeS' are written in a stylized font, with the 'e' containing a small eye icon.

FeS

👂 關心、聆聽、同行，
以福音關懷身邊人。

<https://www.facebook.com/beingwithbeingfes/>